

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<b>STATUTES</b>	<b>STATUTS</b>
<b>CHAPTER I – GENERAL RULES</b>	<b>TITRE I - DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>
<b>Article 1 – Name</b>	<b>Article 1 – Dénomination</b>
An international non-profit association (AISBL) is being founded, called the <b>European Federation of Art Therapy</b> . The acronym is <b>EFAT</b> in all languages. The Federation is governed by the provisions of Chapter III of the Belgian law of 27 June 1921 concerning non-profit associations, non-profit international associations and foundations as amended by the law of 2 May 2002 and the law of 16 January 2003 (articles 46-57).	Une association internationale sans but lucratif (AISBL) est créée sous le nom de <b>European Federation of Art Therapy</b> . L'acronyme est <b>EFAT</b> dans toutes les langues. Cette fédération est régie par les dispositions du Titre III de la loi belge du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, modifié par la loi du 2 mai 2002 et la loi du 16 janvier 2003 (articles 46 à 57).
<b>Article 2 – Domicile</b>	<b>Article 2 – Siège social</b>
The domicile of the Federation is [ADDRESS HERE]*  The domicile may be transferred to any other location within Belgium by decision of the Board, adopted by simple majority and published in the same month in the annexes of the Moniteur Belge.	Le siège social de la fédération est établi à (ADRESSE ICI *)  Le domicile peut être transféré à tout autre endroit en Belgique par décision du Conseil d'Administration adoptée à la majorité simple et publiée le même mois dans les annexes du Moniteur Belge.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

Article 3 – Purpose, Social objective and Means	Article 3 – Objet, but social et moyens
<p><b>A - Declaration of Purpose</b>                      The European Federation of Art Therapy (EFAT) aims to unite Art Therapists using the visual and plastic arts and professional Art Therapy associations from geographical and political Europe (see Bylaws for definition) to promote further development of professional practice and the recognition of the profession. Art Therapy using the visual and plastic arts will be hereafter referred to as Art Therapy (AT).</p>	<p><b>A - Déclaration de l'Objet</b>                      La Fédération Européenne d'Art-Thérapie (EFAT) vise à rassembler les art-thérapeutes utilisant les arts plastiques et visuels ainsi que les associations professionnelles d'art-thérapie de l'Europe géographique et politique (voir Règlement d'Ordre Intérieur - ROI) afin de promouvoir activement le développement de la pratique de l'art-thérapie et la reconnaissance de la profession. Dans ce document, l'art-thérapie utilisant les arts plastiques et visuels sera appelée Art-Thérapie (AT).</p>
<p><b>B - Social objective</b>                      The objectives of the EFAT are:</p>	<p><b>B - But social</b>                      Les objectifs de l'EFAT sont:</p>
<p>1. to promote the professional identity for Art Therapy (AT) within Europe whilst respecting cultural, social and economic diversity, as well as different approaches;</p>	<p>1. promouvoir une identité professionnelle pour l'Art-Thérapie (AT) en Europe tout en respectant la diversité culturelle, sociale et économique ainsi que les différentes approches;</p>
<p>2. to provide further research and collaborative opportunities in AT and related fields;</p>	<p>2. créer des opportunités de recherche et de collaboration dans le champs de l'AT et dans les domaines connexes;</p>
<p>3. to work towards European wide recognition and parity / fair remuneration of AT as a profession;</p>	<p>3. travailler à la reconnaissance de l'AT en tant que profession au niveau européen ainsi qu'à une juste rémunération;</p>
<p>4. to seek representation of the AT profession with the authorities of the European Union and any other authority and/ or organisation that deals directly or indirectly with issues related to AT;</p>	<p>4. oeuvrer afin que la profession de l'AT soit représentée auprès des autorités de l'Union Européenne et de toute autre autorité et /ou organisation qui traite directement ou indirectement des questions liées à l'AT;</p>

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

5. to offer opportunities for networking and dialogue for developing national associations, trainings and practitioner roles;	5. offrir des possibilités de travail en réseaux et de dialogue afin de permettre le développement des associations nationales, des formations et des rôles des praticiens;
6. to investigate and promote the potential exchange of practitioners, teaching staff and students within Europe;	6. investiguer et promouvoir les échanges potentiels de praticiens, de personnel enseignant et d'étudiants sur le territoire européen;
7. to promote quality assurance, ethical conduct and clinical governance;	7. promouvoir l'assurance de la qualité de l'exercice, une conduite éthique et une déontologie professionnelle;
8. to support any other activity that may favour the accomplishment of the objectives mentioned above.	8. soutenir toute autre activité susceptible de favoriser l'accomplissement des objectifs mentionnés ci-dessus.
<b>C - Means</b> For the realisation of the aforementioned objectives EFAT may <ol style="list-style-type: none"><li>1. organize meetings, conferences and trainings;</li><li>2. create working groups and committees;</li><li>3. collect and exchange information and research;</li><li>4. create digital exchange platforms;</li><li>5. offer consultation and support;</li><li>6. lobby/dialogue with public authorities;</li><li>7. and may plan any other activity deemed necessary for this purpose.</li></ol>	<b>C - Moyens</b> Afin de réaliser les objectifs mentionnés ci-dessus l'EFAT peut <ol style="list-style-type: none"><li>1. organiser des réunions, des congrès et des formations;</li><li>2. créer des groupes de travail et des comités;</li><li>3. rassembler et échanger des informations et des recherches;</li><li>4. créer des plateformes d'échange digitales;</li><li>5. offrir conseil et soutien;</li><li>6. dialoguer avec les autorités publiques;</li><li>7. et peut planifier toute autre activité jugée nécessaire à ces fins.</li></ol>
<b>Article 4 - Duration</b>	<b>Article 4 - Durée</b>
The federation is being founded for an undetermined period of time.	La fédération est fondée pour une période de temps indéterminée.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<b>CHAPTER II – MEMBERS OF THE FEDERATION</b>	<b>TITRE II - MEMBRES DE LA FÉDÉRATION</b>
The EFAT is open to any physical person or legal entity that supports the objectives of the Federation that are mentioned in article 3.	L'EFAT est ouverte à toute personne physique ou personne morale qui soutient les objectifs de la fédération mentionnés à l'article 3.
<b>Article 5 – Membership categories</b>	<b>Article 5 - Catégories d'adhésion</b>
<p>The Federation consists of the following main member categories</p> <p><b>A - Full members</b> There are three sub-categories of <i>full members</i>: individuals, organisations and pioneers.</p> <p><b>B - Associate members</b> There are three subcategories of <i>associate members</i>: students, affiliate and honorary.</p>	<p>La fédération prévoit les catégories de membres suivants :</p> <p><b>A - Membres effectifs</b> On distingue trois sous-catégories de <i>membres effectifs</i>: individus, organisations et pionniers.</p> <p><b>B - Membres adhérents</b> On distingue trois sous-catégories de <i>membres adhérents</i>: étudiants, affiliés et honoraires.</p>
<b>A - Full members</b>	<b>A - Membres effectifs</b>
<b>A 1 - Full individual members</b> are Art Therapists from geographical and political Europe fulfilling EFAT requirements for full individual membership as defined in the Bylaws.	<b>A 1 - Les membres effectifs individuels</b> sont des art-thérapeutes de l'Europe géographique et politique remplissant les critères d'EFAT pour l'adhésion individuelle effective définis dans le Règlement d'Ordre Intérieur.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

**A 2 - Full organisational members** are the national professional Art Therapy associations from geographical and political Europe fulfilling EFAT requirements for full membership as defined in the Bylaws. If there are several Art Therapy associations in one country all of them can be members of EFAT. National associations which include a range of arts therapy modalities (e.g. Drama Therapy, Dance Movement Therapy, Music Therapy) can only represent that part of their membership who identify themselves as being Art Therapists using visual and plastic arts.

**A 2 - Les membres effectifs organisationnels** sont les associations professionnelles d'art-thérapie de l'Europe géographique et politique qui remplissent les conditions requises pour l'adhésion à l'EFAT comme définies par le Règlement d'Ordre Intérieur (ROI). S'il existe plusieurs associations professionnelles d'Art-Thérapie dans un pays, toutes peuvent être membres d'EFAT. Les associations nationales qui incluent plusieurs branches d'art-thérapies (par exemple: dramathérapie, danse thérapie, musicothérapie) ne peuvent représenter que les art-thérapeutes en arts plastiques et visuels.

**A 3 - Pioneer members** are Art Therapists fulfilling EFAT requirements for pioneer membership as defined in the Bylaws.

**A 3 - Les membres pionniers** sont des art-thérapeutes remplissant les critères d'EFAT pour l'adhésion pionnière comme définis dans le Règlement d'Ordre Intérieur.

## **B - Associate members**

## **B - Membres adhérents**

**B 1 - Student members** are individuals who are still undergoing training to become Art Therapist.

**B 1 - Les membres étudiants** sont des individus en cours de formation pour devenir art-thérapeute.

**B 2 - Affiliate members** are individuals and organizations (such as Art Therapy research institutes) that are interested in the aims and activities of EFAT. *Affiliate membership* can also be granted to those individuals and organizations who as of yet do not meet the criteria of *Full Individual or Organizational membership*.

**B 2 - Les membres affiliés** sont des individus et des organisations (tels que les instituts de recherche en art-thérapie) intéressées par les objectifs et les activités d'EFAT. L'adhésion en tant que *membre affilié* peut également être accordée aux personnes ou organisations qui ne satisfont pas encore aux critères pour être *membre effectif individuel ou organisationnel*.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

**B 3 - Honorary membership** may be conferred to individuals who have significantly contributed to EFAT and/or the profession of Art Therapy in general.

**B 3** - L'adhésion en tant que **membre d'honneur** peut être accordée aux personnes qui ont contribué de manière significative à l'EFAT et / ou à la profession d'art-thérapie en général.

## Article 6 - Admission of members

## Article 6 - Admission des membres

6.1 **Full membership (individual, organisational and pioneer) and student membership** applications will be examined by a committee created for this purpose: **the Application Review Committee (ARC)**. The ARC recommends membership status to the Board for formal approval.  
**Honorary membership** is conferred according to the rules and procedures defined in the Bylaws.  
**Affiliate membership** is granted on simple demand.

6.1 Les demandes d'adhésion **effective (individuel, organisationnel et pionnier) et d'étudiant** sont examinées par un comité créé dans ce but: **le Comité d'Examen des Demandes (ARC - Application Review Committee)**. L'ARC recommande le statut d'adhésion au Conseil d'Administration, qui statue formellement.  
L'adhésion en tant que **membre honoraire** est conférée selon les règles et procédures définies dans le ROI.  
L'adhésion en tant que **membre affilié** est accordée sur simple demande.

6.2 All members commit to abiding by the present statutes, as well as the bylaws and the ethics code with which they have acquainted themselves beforehand.

6.2 Chaque membre s'engage à respecter les présents statuts ainsi que le règlement intérieur et le code de déontologie, dont il aura auparavant pris connaissance.

6.3. Membership takes effect upon payment of annual membership dues.

6.3 L'adhésion prend effet suite au règlement de la cotisation annuelle.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

Article 7 – Voting rights and representation	Article 7 - Droits de vote et représentation
<p>7.1 All <b>full members</b> can vote in the General Assembly and be elected on the Board.</p> <p>7.1.1 Each <b>full individual</b> and <b>pioneer member</b> has one vote. <i>Full individual</i> and <i>pioneer members</i> may vote by proxy (see Article "Voting modalities" 13.3 and specific rules in Bylaws).</p> <p>7.1.2 Each <b>full organisational member</b> (association) must appoint a physical person as a representative to EFAT and a deputy/substitute in case of his or her absence, resignation, exclusion or death. Each <i>full organisational member</i> delegate has one vote. Organisation delegates exercise their voting rights according to the rules in the Bylaws.</p> <p>7.1.3 The representative of a <b>full organisational member</b> can be at the same time a <b>full individual member</b> and in this case has two votes in the General Assembly (See also Article 13).</p>	<p>7.1 Tous les <b>membres effectifs</b> peuvent voter à l'Assemblée Générale (AG) et être élus au Conseil d'Administration(CA).</p> <p>7.1.1. Chaque <b>membre effectif individuel</b> et <b>pionnier</b> a une voix. Les <i>membres effectifs individuels</i> et les <i>membres pionniers</i> peuvent voter par procuration (voir article "Modalités de vote" 13.3 et règles spécifiques dans le ROI).</p> <p>7.1.2 Chaque <b>membre effectif organisationnel</b> (association) doit déléguer une personne physique comme représentant à l'EFAT et un substitut en cas de son absence, démission, exclusion ou décès. Chaque délégué d'un <i>membre organisationnel effectif</i> a une voix. Les délégués des organisations exercent leurs droits de vote selon les règles définies dans le ROI.</p> <p>7.1.3 Le représentant d'un <b>membre effectif organisationnel</b> (association) peut en même temps être un <b>membre effectif individuel</b>, dans quel cas il a deux votes à l'Assemblée Générale. (Voir aussi article 13)</p>
<p>7.2 <b>Student members</b> have limited voting rights. They cannot be elected on the Board, but they can be formally requested to vote on Art Therapy training and its content.</p>	<p>7.2 Les <b>membres étudiants</b> ont des droits de vote limités. Ils ne peuvent pas être élus au CA, mais ils peuvent être invités formellement à voter sur les formations en Art-Thérapie et leurs contenus.</p>
<p>7.3 <b>Affiliate</b> and <b>honorary members</b> cannot vote in the GA or be elected onto the Board.</p>	<p>7.3 Les <b>membres affiliés et honoraires</b> ne peuvent ni voter à l'AG, ni être élus au CA.</p>
<p>7.4 Ponderation of votes is defined in the Bylaws.</p>	<p>7.4 La pondération des votes est définie dans le ROI.</p>

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<b>Article 8 – Withdrawal, suspension and exclusion of Members</b>	<b>Article 8 - Démission, suspension et exclusion des membres</b>
8.1 WITHDRAWAL - Each member who wishes to withdraw from the EFAT must inform the Board in writing.	8.1 DÉMISSION - Chaque membre qui souhaite quitter EFAT doit en informer le Conseil d'Administration par écrit.
8.2 SUSPENSION - Membership is suspended in the event of non-payment of the yearly membership fees which are due within the first three months of the year. The member is readmitted upon settlement of the outstanding payment.	8.2 SUSPENSION - La qualité de membre se perd en cas de non paiement du montant de l'adhésion annuelle qui est due dans les trois premiers mois de l'année. L'adhérent est réintégré après régularisation de sa situation.
8.3 EXCLUSION - Any member may be excluded by proposal of the Board and if adopted by 2/3 of the General Assembly by secret ballot when one - no longer fulfils the general conditions of membership; - commits an act that is liable to cause damage to the interests of the EFAT; - does not comply with the Rules of Procedures or any other acts adopted by the EFAT. Prior to taking an eventual decision for exclusion, the concerned member will beforehand be invited to submit a written explanation to the Board.	8.3 EXCLUSION - Tout membre peut être exclu par proposition du Conseil d'Administration adoptée par 2/3 de l'Assemblée Générale par scrutin secret lorsque ce membre - ne remplit plus les conditions générales d'adhésion; - commet un acte susceptible de porter préjudice aux intérêts de l'EFAT; - ne se conforme pas aux règles de procédure ou à tout autre acte adopté par l'EFAT. Avant la prise de la décision éventuelle d'exclusion, le membre concerné est invité, au préalable, à fournir des explications écrites au Conseil d'Administration.



# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<b>CHAPTER III – THE BRANCHES OF THE FEDERATION</b>	<b>TITRE III - LES ORGANES DE LA FÉDÉRATION</b>
<b>Article 9 – The Branches:</b> The branches of the federation are: A - <i>The General Assembly (GA)</i> B - <i>The Administrative Board</i> , hereinafter in short ‘The Board’	<b>Article 9 – Les Organes :</b> Les Organes de la fédération sont: A - <i>l’Assemblée Générale (AG)</i> B - <i>le Conseil d’Administration (CA)</i> .
<b>A – The General Assembly</b>	<b>A – L’Assemblée Générale</b>
<b>Article 10 – Composition</b>	<b>Article 10 – Composition</b>
The General Assembly consists of two Chambers: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the <i>Chamber of Full Individual Members and Pioneers</i> (referred to hereinafter as ‘<i>Chamber of Individuals</i>’) and</li> <li>- the <i>Chamber of Full Organisational Members</i> (referred to hereinafter as ‘<i>Chamber of Associations</i>’), represented by their delegates.</li> </ul>	L’Assemblée Générale est composée de deux chambres : <ul style="list-style-type: none"> <li>- la <i>Chambre des Membres Effectifs Individuels et Pionniers</i> (ci-après la ‘<i>Chambre des Individuels</i>’), et</li> <li>- la <i>Chambre des Membres Effectifs Organisationnels</i> (ci-après la ‘<i>Chambre des Associations</i>’), représentés par leurs délégués.</li> </ul>
<b>Article 11 - Mode of convocation</b>	<b>Article 11 - Mode de convocation</b>
11.1 The Ordinary General Assembly is called together by the Board at least once a year. The Board decides on its location, date and time.	11.1 Une Assemblée Générale ordinaire est convoquée par le Conseil d’Administration au moins une fois tous les ans. C’est le CA qui décide du lieu, de la date et de l’heure de la réunion.
11.2 The Ordinary General Assembly must be called together by email (or letter by request) stating the agenda of the meeting, the invitation to be received a minimum of 30 days before the date of the meeting, on pain of nullity.	11.2 La convocation à l’Assemblée Générale ordinaire se fait par email (ou lettre sur demande) et stipule l’ordre du jour de la réunion. Elle doit être envoyée minimum 30 jours avant la date de la réunion, sous peine d’annulation.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<p>11.3 An Extraordinary General Assembly can be called together at any time by the Board or by a minimum of 1/3 of the Full Members of the EFAT. All other requirements and rules of the General Assembly also apply to the Extraordinary General Assembly.</p>	<p>11.3 Une Assemblée Générale Extraordinaire peut être convoquée à tout moment par le Conseil d'Administration ou par un minimum de 1/3 des Membres effectifs de l'EFAT. Toutes les autres exigences et règles de l'Assemblée générale s'appliquent également à l'Assemblée générale extraordinaire.</p>
<p>11.4 The General Assembly can be attended by members in person, online, by telephone or if the member is unable to attend in person, their attendance can be by proxy.</p>	<p>11.4 La participation à l'AG est possible en personne, en ligne, par téléphone ou - au cas où un membre ne peut pas assister - par procuration.</p>
<p><b>Article 12 – Authorities</b> The General Assembly possesses full authority, allowing the realisation of the objectives listed in Article 3. The following decisions are reserved for the General Assembly:</p>	<p><b>Article 12 - Compétences</b> L'AG possède la pleine compétence permettant la réalisation des objectifs énumérés à l'article 3. Les décisions suivantes sont réservées à l'AG:</p>
<p>1. revocation of members;</p>	<p>1. la révocation des membres;</p>
<p>2. election and dismissal of members of the Board;</p>	<p>2. l'élection et la révocation des membres du CA;</p>
<p>3. approval of the full statement of accounts, justification of every previous fiscal year and approval of the budget plan for every forthcoming fiscal year;</p>	<p>3. l'approbation de l'état complet des comptes, la justification de tout exercice financier antérieur et l'approbation du plan budgétaire pour chaque exercice financier à venir;</p>
<p>4. the yearly exoneration given to the members of the Board and to the auditors of the financial report;</p>	<p>4. la décharge annuelle aux administrateurs et aux vérificateurs des comptes du CA;</p>
<p>5. setting the membership fees and other fees;</p>	<p>5. la fixation des cotisations et des autres frais;</p>

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

6. adoption and modificaton of EFAT Bylaws;	6. l' adoption et la modification du Règlement d'Ordre Intérieur;
7. modification of Statutes;	7. la modification des statuts;
8. modification of the Code of Ethics;	8. la modification du code de déontologie
9. dissolution of the federation and allocation of its assets after payment of the debts.	9. la dissolution de la fédération et l'affectation de ses actifs après paiement des dettes.
<b>Article 13 – Voting modalities</b>	<b>Article 13 - Modalités de vote</b>
13.1 The decisions relating to the modification of the Statutes and Bylaws must be made by a 2/3 majority of the expressed votes. Decisions relating to all other matters are made by simple majority of the expressed votes. In the event of an even count a proposal will be rejected and status quo maintained.	13.1 Les décisions relatives à la modification des Statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur doivent être prises à la majorité des 2/3 des votes exprimés. Les décisions relatives à toutes les autres questions sont prises à la majorité simple des voix exprimées. En cas d'égalité des votes, une proposition sera rejetée et le statu quo maintenu.
13.2 Voting procedures: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elections and ballots are held and counted separately in the Chamber of Associations and the Chamber of Individuals.</li> <li>- The results will be calculated according to the rules for ponderation put down in the bylaws.</li> <li>- Public vote for ordinary matters or as agreed by the General Assembly,</li> <li>- and secret ballot for elections.</li> </ul>	13.2 Procédures de vote: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les élections et les scrutins sont tenus et comptés séparément dans la Chambre des Associations et la Chambre des Individus.</li> <li>- Les résultats seront calculés selon les règles de pondération définis dans le ROI.</li> <li>- Vote public pour les affaires ordinaires ou tel que convenu par l'Assemblée générale,</li> <li>- et scrutin secret pour les élections.</li> </ul>

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

13.3 All full members can participate in elections and/ or voting. The voting method can include: online voting, telephone voting or any other means as determined by the board. If a voting member is unable to vote by these methods, he/she can give a voting right authority to another member (for procedures see Rules of Procedures).

13.3 Tous les membres effectifs peuvent participer aux élections et/ou aux votes. Les méthodes de scrutin peuvent inclure: le vote en ligne, par téléphone ou par tout autre moyen déterminé par le CA. Au cas où un membre est dans l'incapacité de voter par ces méthodes, il/elle peut donner une procuration à un autre membre (conformément au ROI).

## Article 14 – Writing of the Minutes

## Article 14 - Rédaction du procès-verbal

14.1 Minutes must be written for each General Assembly and made available to the membership by email (or letter by request).

14.1 Chaque AG doit faire l'objet d'un procès-verbal. qui doit être partagé avec les membres par email (ou lettre sur demande).

14.2 The minutes must contain the following information:

- Place, date and time of the beginning and end of the General Assembly
- Number of persons present
- Agenda items
- Procedure, content and result of votes, i.e. number of votes for, against, and abstentions

14.2 Les procès-verbaux doivent contenir les informations suivantes:

- Lieu, date et heure du début et de la fin de l'AG
- Nombre des personnes présentes
- Points à l'ordre du jour
- Procédure, contenu et résultat des votes, c'est-à-dire le nombre de votes pour, contre et les abstentions

14.3 The minutes must be signed by the President and the minute taker.

14.3 Les procès-verbaux doivent être signés par le président de l'AG et le preneur de notes.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

B – The Administrative Board	B - Le Conseil d'Administration
<b>Article 15 – Composition</b>	<b>Article 15 – Composition</b>
15.1 The Administrative Board is composed of a minimum of four people: President, Vice-President, Secretary-General, and Treasurer. Other roles and functions may be defined as needed.	15.1 Le Conseil d'Administration (CA) est composé d'un minimum de quatre personnes: président, vice-président, secrétaire général, et trésorier. D'autres fonctions peuvent être définies selon besoin.
15.2 The Board is recruited from the full membership, elected by the General Assembly, and composed by at least one representative from each Chamber.	15.2 Le CA est recruté parmi des membres effectifs, élu par l'AG et comprend parmi ses membres au moins un représentant de chaque Chambre.
15.3 At the time of election onto the Board the Board members lose their voting rights as an individual or organisational member in the GA. An association delegate who is elected on the Board will be replaced in the GA by his/her designated substitute to assure representation of the organisational member.	15.3 Dès leur élection, les membres du CA perdent leur droits de vote à l'AG en tant que membres individuels ou organisationnels. Le délégué d'une association qui est élu au CA sera remplacé par son remplaçant désigné afin d'assurer la représentation du membre organisationnel à l'AG.
15.4 Board members are elected for two years. They are eligible for re-election.	15.4 Les membres du CA sont élus pour une période de deux ans. Leurs mandats peuvent être renouvelés.
15.5 If an active member is suspended or excluded by the General Assembly in application of the federation rules and regulations, he/ she is automatically excluded or suspended from the Board under the same conditions.	15.5 Si un membre effectif est suspendu ou exclu par l'AG sous l'application des règles de la fédération, il/elle est automatiquement exclu(e) ou suspendu(e) du CA sous les mêmes conditions.
15.6 The resignation of a Board member requires written notification to the President with a period of notice of at least three months.	15.6 La démission d'un membre du CA requiert une notification écrite au président avec un préavis d'au moins 3 mois.

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<p>15.7 In case of the revocation, resignation or death of a member of the Board, the Board may co-opt a temporary substitute. A re-election will take place at the next GA. (The modalities for the revocation or exclusion of Board members are specified in the Bylaws.)</p>	<p>15.7 Dans le cas d'une révocation, d'une démission ou du décès d'un membre du CA, le Conseil d'Administration peut provisoirement coopter un remplaçant. Une ré-élection aura lieu lors de la prochaine Assemblée Générale. (Les modalités pour la révocation ou l'exclusion d'un membre du CA sont précisées dans le ROI.)</p>
<p><b>Article 16 - Mode of convocation</b></p>	<p><b>Article 16 - Mode de convocation</b></p>
<p>16.1 The Board meets, physically or online, at least three times per year or by special convocation by the president or at least two administrators. (The convocation will be transmitted by email).</p>	<p>16.1 Le Conseil d'Administration se réunit, physiquement ou en ligne, au moins trois fois par an, ou bien sur convocation spéciale du président ou d'au moins deux administrateurs. (La convocation est transmise par courrier électronique).</p>
<p>16.2 The convocation, together with the meeting agenda, will be addressed by the President at least 14 days before the meeting.</p>	<p>16.2 Les convocations, accompagnées de l'ordre du jour, sont adressées par le Président au moins quatorze jours avant la réunion.</p>
<p><b>Article 17 – Authorities</b></p>	<p><b>Article 17 - Compétences</b></p>
<p>17.1 The Board has all managerial and administrative authority under restriction of those pertaining to the General Assembly.</p>	<p>17.1 Le CA possède les pleines compétences de décision, de gestion et d'administration dans les limites de celles de l'AG.</p>
<p>17.2 The Board has the authority to engage the federation towards third parties and in judicial matters /legal actions.</p>	<p>17.2 Le CA a le pouvoir d'engager la fédération vis-à-vis des tiers et de la représenter dans les actes ainsi que dans les actions en justice.</p>

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<p>17.3 Members of the Board shall not be personally held liable for any obligation of the Federation. Their liability is confined by the scope of their mandate. Members of the Board shall not draw any personal profit from their mandate. Their mandate shall be unpaid. Their expenses shall be reimbursed by EFAT.</p>	<p>17.3 Les membres du Conseil d'Administration ne sont pas tenus personnellement pour responsables des obligations qui incombent à la fédération. Leur responsabilité se limite au champ de compétences de leur mandat. Les membres du Conseil d'Administration ne tirent aucun profit personnel de leur mandat. Leur mandat ne fait l'objet d'aucune rémunération. Leurs dépenses sont remboursées par EFAT.</p>
<p>17.4 It is the responsibility of the Board to provide an activities report for the General Assembly on at least an annual basis.</p>	<p>17.4 C'est la responsabilité du CA de présenter un rapport d'activités à l'Assemblée Générale au moins une fois par an.</p>
<p><b>Article 18 – Voting modalities</b></p>	<p><b>Article 18 - Modalités de vote</b></p>
<p>18.1 Board meetings are valid if <math>\frac{2}{3}</math> of the administrators are present or represented, physically or online. In cases where this quorum has not been reached, the Board can be called together a second time, in which case it will be constituted valid if half of the administrators are present or represented, physically or online.</p>	<p>18.1 Les réunions du CA sont valables si <math>\frac{2}{3}</math> des administrateurs sont présents ou représentés, physiquement ou en ligne. Au cas où ce quorum n'est pas atteint, le CA peut être convoqué une deuxième fois. Dans ce cas, la réunion est valable si la moitié des administrateurs est présente ou représentée, physiquement ou en ligne.</p>
<p>18.2 Each Board member has one vote for Board decisions.</p>	<p>18.2 Chaque administrateur a une seule voix dans les décisions prises par le CA.</p>
<p>18.3 The decisions of the Board are made by a simple majority of the members composing the quorum.</p>	<p>18.3 Les décisions du CA sont prises avec une majorité simple des membres composant le quorum.</p>
<p><b>Article 19 – Board Minute Writing</b></p>	<p><b>Article 19 - Rédaction du procès verbal du CA</b></p>
<p>19.1 The decisions are written into the minutes by the Secretary-General and signed by the President and one other Board member after validation by the entire Board.</p>	<p>19.1 Les décisions sont transcrites dans le procès-verbal, rédigé par le secrétaire général et signé par le président et un autre membre du CA après validation par l'ensemble des membres du CA.</p>

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

19.2 The Secretary-General is responsible for keeping an archive of the minutes. The minutes must be available to all members of the federation.

19.2 Le secrétaire général est responsable de l'archivage des procès-verbaux. Ceux-ci doivent être disponibles pour les membres.

## CHAPTER IV – ACCOUNTING AND BUDGETING

## TITRE IV - COMPTABILITÉ ET BUDGET

### Article 20 – Fiscal Year

### Article 20 - Année fiscale

The fiscal year is 1st January - 31st December.

L'année fiscale commence le 1er janvier et finit le 31 décembre.

### Article 21 – Membership fees

### Article 21 - Cotisation d'adhésion

Each member pays an annual membership fee, the amount of which is determined by the General Assembly upon proposal of the Board and recorded in the bylaws.

Chaque membre paye une cotisation d'adhésion annuelle; le montant est fixé par l'Assemblée Générale sur proposition du CA et précisé dans le Règlement d'Ordre Intérieur.

### Article 22 – Funding

### Article 22 - Financement

22.1 The funds of the EFAT can originate from various sources including:

- membership fees
- donations
- subsidies
- sponsorship
- acquisitions and gifts according to the law.

22.1 Les fonds de l'EFAT peuvent provenir de différentes sources incluant:

- des cotisations d'adhésion
- de donations
- de subventions
- de parrainages
- d'acquisitions et de dons en accord avec la loi.



# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<p>22.2 Inheritance will only be accepted with the prerequisite of an inventory.</p>	<p>22.2 Les héritages sont acceptés sous condition d'un inventaire préliminaire.</p>
<p><b>Article 23 – Financial accountability</b></p>	<p><b>Article 23 - Responsabilité financière</b></p>
<p>23.1 The treasurer prepares the financial report of the previous fiscal year as well as the budget of the current year. These are submitted by the Board to the GA for approval.</p>	<p>23.1. Le trésorier prépare un bilan des comptes de l'année fiscale précédente ainsi que le budget prévisionnel de l'année en cours. Ceux-ci sont présentés par le CA pour approbation en AG.</p>
<p>23.2 The General Assembly appoints an auditing committee, who cannot be Board members, for an auditing of the accounts. In extraordinary circumstances, it could require an external expert to act for them at the expense of the Federation.</p>	<p>23.2 L'AG nomme un comité d'audit pour la révision des comptes; ses membres ne peuvent pas être membres du CA. Dans des circonstances extraordinaires un expert externe pourrait assumer ce rôle au frais de la fédération.</p>
<p>23.3 Approval of the financial report by the General Assembly exonerates the Board.</p>	<p>23.3 L'approbation des comptes par l'AG entraîne la décharge du CA.</p>
<p>23.4 If the approval of the financial report by the General Assembly is withheld, the Board has the responsibility to take the necessary measures deemed to be in the best interest of the EFAT.</p>	<p>23.4 Au cas où l'approbation des comptes n'est pas accordée par l'AG, le CA a la responsabilité de prendre les mesures estimées nécessaires dans le meilleur intérêt de l'EFAT.</p>

# EUROPEAN FEDERATION OF ART THERAPY - EFAT aisbl

<b>CHAPTER V – FINAL DISPOSITIONS</b>	<b>TITRE V - DISPOSITIONS FINALES</b>
<b>Article 24 – Effects</b>	<b>Article 24 - Effets</b>
24.1 Amendments to the Statutes come into force after publication in the Belgian Official Gazette (Moniteur Belge) and, where applicable, by means of a notarial deed.	24.1 Les modifications des statuts entrent en vigueur après publication dans le Moniteur Belge et le cas échéant au moyen d'un acte notarié.
24.2 The General Assembly will set the ways of the dissolution of the Federation, the liquidation of its accounts and the allocation of its patrimony. The former will in any case be allocated to disinterested purposes.	24.2 L'assemblée générale décide des modalités de la dissolution de la fédération et de la liquidation de ses comptes, ainsi que de l'attribution du patrimoine. Celui-ci sera dans tous les cas attribué à des fins désintéressées.
<b>Article 25 – Supplementary dispositions</b>	<b>Article 25 - Dispositions supplémentaires</b>
All points that are not included in the present Statutes will be regulated in accordance with the dispositions of the Bylaws or by Belgian law.	Tous les cas non prévus par les présents statuts seront réglés en accord avec les dispositions du Règlement d'Ordre Intérieur ou par la loi Belge.